

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)

2020 年 11 月

No.1453-1454

発行・編集：彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市多文化共生脸书



彦根市政府主页

汉语网页

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，烦请给 3 楼总接待处工作人员看「中国語」这一词。
每周二・五 8:30~12:00/13:00~17:15

市政府官方主页汉语网页：<http://www.city.hikone.lg.jp/kurashi/jinken/7/index.html>

FACEBOOK（脸书汉语网页）：<http://www.facebook.com/hikone.chn>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。`

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（彦根站前平和堂 3 楼）
- * 支所・出張所（办事处）
- * 彦根市立医院挂号机对面
- * 福祉保健中心
- * 图书馆
- * 文化广场
- * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * 业务超市（戸贺店）
- * 滋贺银行（大藪支店）
- * ベイシア（彦根店）
- * 圣泉大学
- * イオンタウン ヒコネ
- * 滋贺大学（国际事务室）
- * 滋贺县立大学（国际事务室）



用手机拨打电话时 请在电话号码前加拨 0749

—彦根市内的日语补习班—

※由于新冠疫情的关系，各个日语补习班的上课时间目前有所变动，包含临时停课。

烦请去参加补习班之前，电话致各个代表人，确认是否正常上课。

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三	19:00～20:30	市民会馆 2楼会议室	彦根市国際協会 (※毎年12月～2月停课) 国際交流サロン (国际交流沙龙) ☎0749-22-5931	每次 100 日元
每星期六	14:00～16:00	中地区 公民馆	彦根国際交流会ボイス かつらださん ☎090-5156-6916	每次 100 日元
每星期日	10:00～11:30	西地区 公民馆	公益日语学习教室 スマイル ☎0749-24-7241	每次 100 日元
星期一～ 星期五	① 9:30～10:50 ② 11:00～12:20 ③ 13:30～14:50 ④ 15:00～16:20	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町1-7-16)	スマイル みずの ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期二 星期五	9:00～10:20	旭森地区公民馆	スマイル みずの ☎070-5661-7345	每次 200 日元
星期四	17:30～18:50			

！参加日语补习班的朋友，请一定做好防止新冠病毒感染、扩散的自我防疫防控措施。！

信息公告栏

【季节性流行感冒的疫苗接种费用补助】

每年季节性流行感冒的流行期间都会有许多发热患者，今年冬天更加新冠病毒感染症的流行，彦根市以接种时在彦根市有住民登录的下表人群为对象，补助季节性流行感冒疫苗接种费用。

2020年10月1日（周四）～2021年2月28日（周日）（接种推荐期间～2020年12月31日（周四））

接种场所，将依对象不同而不同。详情，请见下表。关于“指定医疗机构”及“合作医疗机构”的一览表，烦请见彦根市政府官网。

高龄者（定期接种）及任意接种，透过右边的二维码亦可进入网页。



定期接种



任意接种

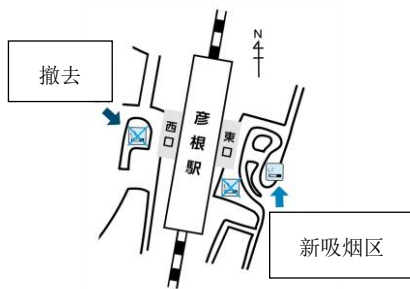
	对象	自费金额	接种场所	接种时需携带物品
10月1日起国家的优先接种对象 定期接种	高龄者 12月28日当天已达65周岁以上且接种时满65周岁以上	免费 (全额补助)	指定医疗机构 【在非指定医疗机构接种的情况】 请在接种前通过电话向健康推进课窗口申请	健康保险证
	有身体功能障碍的人 12月28日当天已到达60周岁以上且接种当天已达60周岁以上未满65周岁的有心脏、肾脏或者呼吸器官功能不全症状等的人士（有身体功能障碍的人士） 【相当于身体障害者手帳1级的障碍】 ※对象者会另行通知			
请10月26日以后接种 任意接种	孕妇 ① 预产期在10月1日以后的人士（个别通知） ② 10月1日以后向彦根市提交妊娠报告书（“妊娠届出書”）的人士（在健康推进课窗口咨询） ※预产期在10月1日以前且向彦根市提交了妊娠报告书（“妊娠届出書”）的人士也是对象者	免费 (全额补助)	合作医疗机构 【在非合作医疗机构接种的情况】 先全额支付，然后再向健康推进课通过邮寄或窗口提交必要材料。彦根市向指定账号返汇补助费用。 申请期限： 令和3年（2021年）3月31日（周三）17:00（邮戳有效） 详情请看彦根市主页。	▪ 健康保险证 ▪ 母子健康手册 ▪ 申请书兼代理受领委任状（※） （※）随附于给孕妇的通知中。在合作医疗机构可以领取。也可以通过彦根市主页下载。
	乳幼児・小中学生 <u>平成17年（2005年）4月2日以后出生，接种当日满6个月以上</u> ※13岁以上为1次接种，未满13岁为2次接种	减去补助金额(2000日元/次)的金额		
	高中生年龄的人士 <u>平成14年（2002年）4月2日～平成17年（2005年）4月1日出生的人士</u>	减去补助金额(1000日元/次)的金额		

咨询 健康推进课 ☎ 522-0057 八坂町 1900-4（くすのきセンター） ☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

【彦根车站前西边的吸烟区将要取消】

为防止被动吸烟，市政府决定取消彦根车站前西边的吸烟区，将要撤去烟灰桶等，与此同时，把东边的吸烟区也移至别处。

咨询 生活环境课 ☎ 0749-30-6116 传真 0749-22-1398



▶ 《西边吸烟区》将于 10 月 30 日（周五）撤去所有器具。撤去以后不可以在此处吸烟。

▶ 《东边吸烟区》将于 10 月 30 日（周五）移至如左图所示的地方。新吸烟区将从 10 月 30 日（周五）至 11 月 2 日（周一）禁止使用，于 11 月 2 日（周一）以后可以使用。

【2021 年成人仪式】

为防止新冠肺炎病毒扩散，2021 年成人仪式将在三个时间段分开进行，以避免出现众人密集的状况。希望参加仪式的市民朋友协助我们，尽可能依下面所示的时间段参加自己所属的学校区。详情请见市政府官方网站。

仪式日期：1 月 10 日（周日）

第 1 部 上午 10:20~10:50（10:00 开始受理报名）

对象学校区为中央中学校区、彦根中学校区、鸟居本中学校区

第 2 部 上午 12:30~13:00（12:10 开始受理报名）

对象学校区为南中学校区、稻枝中学校区

第 3 部 上午 14:40~15:10（14:20 开始受理报名）

对象学校区为东中学校区、西中学校区



2021 年 成人仪式 QR 二维码

仪式会场：“ひこね市文化プラザ”彦根市文化广场（野瀬町）

对象成年人：2000 年 4 月 2 日~2001 年 4 月 1 日之间出生的成年人

- 其 他：
- ① 市政府将针对今年 10 月 1 日当天居住在彦根市的对象成年人于 11 月初邮发请帖。若有 12 月以前未寄到的状况，请与市政府主管部门联系。
 - ② 请帖中表示对象成年人可以参加仪式的时间段。指定时间不便于参加的话，参加其他时间段也可以（不必提前通知报名）。
 - ③ 居住他市的对象成年人需要请帖的话，烦请与本市政府主管部门联系。
 - ④ 仪式将依疫情发展状况可能会取消。若是取消仪式，将于 12 月下旬以前在彦根市政府官方网站发布通知。

咨询 生涯学习课 ☎ 0749-24-7974 传真 0749-23-9190

【11 月是防止儿童虐待宣传月】

是不是儿童虐待？觉得可疑时，请不要犹豫，立刻通知吧！

若是您在日常生活中看到小孩儿受虐待的情况，或者感到小孩儿表现有点不对劲儿，请立刻通知如下所示的机关，进行咨询。咨询免费。小孩儿的身心安全最优先于一切。请不要犹豫，行动起来。您的这一步就会在防止儿童虐待工作上给予强有力的支持。

※ 这些机关的工作人员严格履行保密责任，坚决保护报案人、咨询人的个人信息。

※ 据报案进行调查后，若是发现无虐待事实，也不会追究报案人的责任。

▼ 儿童相談所全国统一热线（24 小时可对应）☎ 189

▼ 市政府子育て支援課 ☎ 0749-26-0994

▼ 市政府家庭児童相談室 かていじどうそうだんしつ ☎ 0749-23-7838
▼ 滋賀県彦根子ども家庭相談センター しがけんひこねこどもかていそうだんせんたー ☎ 0749-24-3741
▼ 您家社区的民生委员或儿童委员
问询 市政府子育て支援課 こそだてしえんか ☎ 0749-26-0994

【彻底扑灭对于女性的暴力侵犯”宣传教育活动】

丈夫、男友等的暴力、性侵犯、买卖淫、性骚扰、跟踪骚扰等对于女性的暴力行为严重侵犯女性的人权。暴力，无论有什么理由，都是令人无法原谅的。如果您有这样的遭遇，就千万不要一个人苦恼，请与我们联络诉苦，进行咨询。咨询免费，严格履行保密责任。

配偶暴力咨询支援中心

◆ 中央子ども家庭相談センター ちゅうおうこどもかていそうだんせんたー ☎077-564-7867（女性专用）
◆ 彦根子ども家庭相談センター ひこねこどもかていそうだんせんたー ☎0749-24-3741（女性专用）
◆ 県男女共同参画センター けんだんじょきょうどうさんかくせんたー ☎0748-37-8739

性暴力受害者综合咨询热线「サトコ」24 小时开通热线 ☎090-2599-3105

家暴咨询指南（引导您到就近的咨询窗口）☎#8008

市政府育儿支援课咨询电话 ☎0749-23-7838

紧急情况时请立即报警（请拨打 110。公用电话专门有 110 按键，可以免费报警。）

问询 市政府子育て支援課 こそだてしえんか ☎0749-26-0994 传真 0749-26-1768

【女性人权热线活动强化周】

11 月 12 日（周四）～11 月 18 日（周三）是女性人权热线活动强化周。若是您遭遇 丈夫或者男友的暴力、职场的欺侮、性骚扰以及跟踪骚扰等问题，请拨打咨询电话。咨询免费，严格履行保密责任。

★全国通用「女性人权热线」电话 0570-070-810 ★

周一至周五：8:30～19:00 周六、周日：10:00～17:00

※法务局职员和人权拥护委员来为您咨询。（强化周之外：平日 8:30～17:15）

问询 大津地方法务局人权拥护课 ☎077-522-4673

【针对年金享受者的补助金制度 请尽早办理申请手续】

这是针对主要靠公共年金生活的人士发放补助金的支援制度，国家将在申请人的公共年金等收入及所得金额未达一定基准金额的状况下，除规定的年金以外，还发补助。希望尽量早点提交申请材料办理手续。

补助对象：

① 符合下列所有条件的老龄基础年金享受者

- ▶ 65 周岁以上
- ▶ 同一个家庭的所有成员目前被适用市町村当地政府居民税的非课税待遇
- ▶ 公共年金收入金额与其他所得金额合计的年总额未达 879,900 日元。

② 障害基础年金或遗族基础年金享受者

- ▶ 前一年的所得金额未达「4,621,000 日元 + 扶养家属人数 x 38 万日元（※）」

※ 针对属于“同一生计配偶”的配偶之中年龄已达 70 周岁以上者或是“老人扶养亲属”依 48 万日元计算。

针对特定扶养亲属或是 16 周岁以上未满 19 周岁的抚养亲属依 63 万日元计算。

申请方法：

● 新的发放对象

针对新的发放对象，将由日本年金机构于 10 月中旬邮发关于申请手续的通知函。

收到后，请填写附加于通知函的申请专用明信片（“年金生活者支援給付金請求書”），然后，贴好邮票，尽可能早点寄回。

● 开始领取公共年金的人士

请在彦根年金事务所（外町）办理申领手续的时候一并办理。

咨询 保险年金课 ☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

【2021 年市营幼稚园・认定儿童园（1 号认定） 即将开始受理报名申请】

＜招收对象＞

3 岁儿童（平成 29 年（2017 年）4 月 2 日～平成 30 年（2018 年）4 月 1 日之间出生的幼儿）

4 岁儿童（平成 28 年（2016 年）4 月 2 日～平成 29 年（2017 年）4 月 1 日之间出生的幼儿）

5 岁儿童（平成 27 年（2015 年）4 月 2 日～平成 28 年（2016 年）4 月 1 日之间出生的幼儿）

＜招募人数＞ 请见下表

＜应招资格＞ 幼儿的监护人居住于彦根市内（含已确定在 2021 年 4 月 1 日之前迁至彦根居住的情况）

＜入园申请书发放时间与地点＞

时间：11 月 9 日（周一）～11 月 26 日（周四）

上午 9 点 ～下午 4 点（周六、周日及公休日除外）

地点：市立幼稚园、认定儿童园、市政府综合向导（彦根站前平和堂 3 楼）、市政府支所、各办事处、市政府地域育儿支援中心「まんまる広場」（Viva city 彦根 2 楼）、市政府东山儿童馆、市政府幼儿课（福祉中心 2 楼）、市政府儿童中心

＜入园报名申请受理时间与地点＞

期限：11 月 17 日（周二）～11 月 26 日（周四）

下午 1 点～下午 4 点（周六、周日及公休日除外）

地点：报名申请人自己志愿入园的幼稚园、认定儿童园

需要提出的材料：入园报名申请

※ 可以邮寄（当日邮戳有效）或电子申请。邮寄或申请市外幼稚园请将材料提交给彦根市幼儿课。

※ 电子申请请参考彦根市主页。

问询 幼儿课 ☎0749-23-9597 传真 0749-26-1768

市立幼稚园等所在地	招募人数		
	3 岁儿童	4 岁儿童	5 岁儿童
彦根幼稚园（本町一丁目）	50 人	25 人	若干人
高宫幼稚园（高宫町）	25 人	10 人	
稻枝东幼稚园（稻部町）	25 人	15 人	
旭森幼稚园（东沼波町）	50 人	20 人	
城北幼稚园（松原町）	25 人	15 人	
金城幼稚园（大薮町）	50 人	35 人	
佐和山幼稚园（芹川町）	25 人	10 人	
城阳幼稚园（日夏町）	25 人	10 人	
平田儿童园（1 号认定）（平田町）	34 人	5 人	

咨 询

咨询名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838 FAX 0749-26-1768
消费生活咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～12:00 13:00～16:15	生活环境课 消费生活中心 (彦根站西边临时厅舍) ☎ 0749-30-6144
多种语言 人权电话咨询	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌受害者 咨询热线	每周一～周五 (节假日除外) 9:00～17:00	学校支援・受欺负时的对策室 ☎0749-24-7977 (咨询专用电话)
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎 2 楼(元町) 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍) 咨询 (预约制)	每周一～周五 (节假日除外) 8:30～12:00 13:00～17:15	发育支援中心 (平田町) ☎ 0749-26-8282 FAX 0749-24-7886
不安时的咨询	每周一～周五 10:00～12:00 13:00～16:00	彦根市社会福祉协议会 (障害者福祉中心附馆) ☎ 0749-22-0294
儿童・青年 综合咨询	每周一～周五 (节假日除外) 10:00～12:00 13:00～17:00	儿童・青年综合咨询中心 (福祉中心) ☎ 0749-47-3001 FAX 0749-26-1768 ※针对尼特或闭门不出等单独维持社会生活有困难的 儿童和青年
滋贺律师会 法律咨询 (预约制)	11 月 27 日(周五) 13:00～16:00	城建推进室 (彦根站西边临时厅舍) 11 月 18 日(周三) 上午 8:30 开始受理预约。 费用 1 次 5,500 日元
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根空房库事务局 前谷先生 ☎0749-23-2123
面向癌症患者 的疗养・就业电话咨询	每周一～周五 9:00～16:00	市立病院癌症相谈支援中心 (八坂町) 预约者优先 ☎0749-22-6050 (总机)

活动信息

【儿童中心活动信息】

活动名称	内容	时间	对象	定员与费用	报名期
观察冬季星座	使用大型望远镜 观察11月和12月 的夜空有何星座 (雨天取消)	①11月20日(周五) 19:30~21:00 ②12月11日(周五) 19:30~21:00	儿童	25人(依报名 先后顺序) 300日元 (幼儿免费)	①11月7日(周六) ~18日(周三) ②11月21日(周六) ~12月9日(周三)
藤泽老师的 科学课堂	跟着藤泽老师 经验快乐科学吧	11月22日(周日) 13:30~15:00	小学生(监护人 要陪同)、初中生	20人(依报名 先后顺序) 300日元	11月17日(周六) ~18日(周三)
亲子烹饪课堂	儿童的理想饮食 生活是什么样的 呢? 管理营养士 做详细的讲解。	11月26日(周四) 10:00~11:30	2016年4月2日 ~2019年9月30日 出生的儿童与 监护人	20组(依报名 先后顺序) 200日元	11月3日(周二) ~19日(周四)

【彦根早市】

时间：11月15日(周日) 8:00~12:00

地点：滋贺县护国神社(尾末町)

内容：以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、手工杂货等。

问询：在彦根办早市实行委员会(彦根市民活动中心内)

☎0749-24-4461 邮箱 hikonedesaich55@gmail.com

【惠比须财神祭祀节】

将从11月21日(周六)至22日(周日)，因为举行惠比须财神祭祀节活动，所以，依下面所示的时间、地点、地图执行交通管制，敬请理解并予以协助。

银座商店街 (下图中用 ■ 标示)	11月21日 10:30 - 17:30 11月22日 10:30 - 19:00	
登り町グリーン通り商店街 中央商店街 (下图中用 ■ 标示)	11月21~22日	10:30 - 17:00

※祭祀节期间，由于交通管制的关系，有一部分的公交车

将依临时路线运行，而不停平时停车的车站，敬请注意。

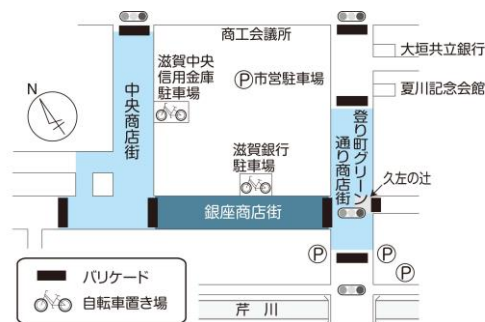
详细情况，请见湖国巴士公司的官网。

※请尽可能利用公共交通工具。商工所停车场不开放，
非公务车皆不可停放。

问询 彦根商店街連盟事務局 ☎ 0749-22-7303

银座街事務局 ☎ 0749-22-0466

湖国巴士(株)彦根営業所 ☎ 0749-25-2501



健康生活信息

健康检查及咨询当天，请一定在家测体温，确认健康状况是否正常。

发现有什么可疑的状况时，请务必事前通知健康推进课

问询 健康推进课 ☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【11 月的婴幼儿健康检查】

地点 くすのきセンター（彦根市立病院院内地内）

※ 受理时间等请确认彦根市主页

※ 为防止新冠病毒感染症扩大，请在确认彦根市主页检查表之后前来。

※ 1 岁半、3 岁半幼儿健诊不是预约制，请在相应健诊当天前来。

※ 幼儿健诊（1 岁半、3 岁半幼儿）要自备“仕上げみがき用”（妈妈帮帮我完成用）牙刷和毛巾。

※ 3 岁半的婴儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

检查名称	实施日期	对 象
4 个月婴儿		市内的小儿科医疗机构接受内科检查，关于辅食等的咨询会有管理营养士/保健师回答。请确认「成长手册」（すくすく手帳）里面的介绍。
1 岁半幼儿	13 日（周五）	2019 年 3 月 30 日 ～ 4 月 8 日 出 生
	20 日（周五）	2019 年 4 月 9 日 ～ 4 月 25 日 出 生
3 岁半幼儿	9 日（周一）	2017 年 3 月 22 日 ～ 4 月 2 日 出 生
	12 日（周四）	2017 年 4 月 3 日 ～ 4 月 16 日 出 生
	16 日（周一）	2017 年 4 月 17 日 ～ 4 月 26 日 出 生

【婴幼儿个别咨询】

为防止新冠病毒感染症扩大，10 个月婴儿和 2 岁半幼儿的健康检查暂时中止。因此，实行在くすのきセンターの保健师个别咨询（预约制）。

● 10 个月婴儿个别咨询

日期 11 月 18 日（周五）

对象 2020 年 1 月 1 日～1 月 31 日出生

● 2 岁半幼儿个别咨询

日期 11 月 19 日（周四）

对象 2018 年 4 月 1 日～4 月 30 日出生

预约方法 请在彦根市政府官方网站的健诊页面上进行预约。

※ 当天不是医生的检查。

【乳幼儿个别咨询】

11 月 24 日（周二）9:30 - 11:00 ※预约制（11 月 2 日（周一）起开始预约/くすのきセンター由保健师和营养士回答关于育儿和辅食等的咨询。

咨询 健康推进课 ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

【くすのきセンター実施集団健診】

受新冠病毒感染症扩大的影响，原定于 6 月实施的集团健诊（巡回型）中止了。收到很多咨询，在考虑实施对策之后，决定在采取“完全预约制”“戴口罩”“手指消毒”等感染症对策的同时，按以下日程实施（根据感染扩大情况有可能突然中止）。

检查内容 肺癌检查（胸部 X 光检查），胃癌检查（胃钡检查），大肠癌检查，乳腺癌检查，宫颈癌检查

对象 如下表

地点 くすのきセンター（八坂町）

申请 11 月 2 日（周一）起电话或传真申请

※ 网上无法申请。有人数限制，完全预约制。

月	日	星期	时间	肺癌	胃癌	大肠癌	乳腺癌	宫颈癌
11	25	三	9: 00-11: 00	■	■	■		
			13: 00-15: 00	★		★		
	26	四	9: 00-11: 00			●	●	●
			13: 00-15: 00			●	●	●
	27	五	13: 30-15: 00			●	●	●
	30	一	13: 00-15: 00	●		●		
12	8	二	9: 00-11: 00	■		■		
			13: 00-15: 00	★		★		
	10	四	9: 00-11: 00	●	●	●		
	11	五	9: 00-11: 00	●		●		
	16	三	13: 30-15: 00	●		●	●	●
	17	四	9: 00-11: 00	■	■	■		
	21	一	9: 00-11: 00	●	●	●		
			13: 00-15: 00	★		★		
	22	二	9: 00-11: 00	●	●	●		
	23	三	13: 30-15: 00	●		●	●	●
	24	四	9: 00-11: 00	■		■		
			13: 00-15: 00	★		★		
	25	五	9: 00-11: 00	■	■	■		
			13: 00-15: 00	★		★		

■…男性 ●…女性 ★…混合

问询 健康推进课 ☎0749-24-0816 传真 0749-24-5870

在市役所窗口的证明交付手续费等可以用“PayPay”支付了！

市役所窗口开始导入无现金支付。可以使用 PayPay 支付的费用如下。

详情请看彦根市主页。

- ▶ 各种税证明、住民票等的交付手续费
- ▶ 彦根城、彦根城博物馆的观览费

支付方式 扫描二维码支付

〈注意事项〉 使用 PayPay 支付无法发行收据

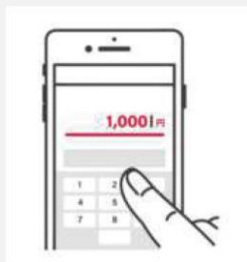
导入开始日 11 月 2 日（周一）

导入窗口/设施

- ▶ 市民课、税务课、纳税课（彦根站前平和堂 3 楼）
- ▶ 证明书发行角（福祉中心 1 楼）
- ▶ 稻枝支所、各出張所
- ▶ 彦根城博物馆
- ▶ 彦根城 ※7 月开始已经导入



①扫描二维码或条码



②输入金额
（输入时窗口职员也在场）



③职员确认画面
缴付手续完成

问询 出纳室 ☎0749-30-6129 传真 0749-30-6146